

E116 - Konohamaru and Remon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

You were my light.

[00:20] ---

*Why won't you tell me
how you feel?*

[00:25] ---

I can't put it into words...

[00:29] ---

I see.

[00:32] ---

Thank you for everything.

[01:03] ---

THE END

[01:17] ---

MOVIE THEATER

[01:23] ---

So...

[01:25] ---

What did he want to say anyway?

[01:27] ---

- What?

- What?

[01:28] ---

I mean, it's not like they loved
each other or anything, right?

[01:33] ---

That wasn't interesting
or fun at all.

[01:35] ---

- Huh?!

- Huh?!

[01:37] ---

Of course, they loved each other!

[01:40] ---

They were in love,
but they had to part.

[01:43] ---

It was a totally tragic story!

[01:46] ---

How? They didn't say anything
to each other about being in love.

[01:51] ---

So how can they be lovers?

[01:54] ---

Listen up, there are many facets
to romantic relationships.

[01:59] ---

All right, we're watching it again.

[02:01] ---

And this time, I'll sit next to you

[02:03] ---

and explain everything
to you as it unfolds.

[02:06] ---

I just remembered
something I have to do!

[02:09] ---

See ya!

[02:12] ---

He ran away!

[03:44] ---

"Konohamaru and Remon"

[03:47] ---

"Konohamaru and Remon"

A romance movie?!

[03:49] ---

Well, I thought it was gonna
be an action movie.

[03:59] ---

Damn it, if you have the time
to watch a movie like that,

[04:02] ---

you should be training.

[04:03] ---

But, you see—!

[04:05] ---

Oh, never mind.

[04:07] ---

Do you watch stuff like that?

[04:10] ---

Heh...

[04:11] ---

My Ninja Way is my girlfriend!

[04:14] ---

My goal is to be the Hokage.

[04:16] ---

I can't lose focus with things
like romantic relationships.

[04:20] ---

What are you talking about?

[05:59] ---

It's okay now.

[06:02] ---

Um... Are you all right?

[06:06] ---

Amazing!

[06:07] ---

I just flew through the air!

[06:09] ---

Huh?

[06:10] ---

I've never seen a town from
above like that!

[06:14] ---

I'm sorry!

[06:15] ---

I got carried away,
and ended up flying pretty high.

[06:20] ---

I never imagined I would
experience something like that!

[06:40] ---

Please forgive me.

[06:41] ---

My name is Remon Yoimura.

[06:45] ---

I was so overjoyed and
forgot to thank you for saving me.

[06:48] ---

I'm sorry.

[06:50] ---

I'm just happy you're all right.

[06:52] ---

I'm honored you enjoyed it
so much!

[07:00] ---

Hey...

[07:02] ---

Why were you being
pursued, Miss Remon?

[07:05] ---

Oh, that...

[07:09] ---

I came to this village
to sightsee.

[07:12] ---

I lost my way and
ran into them,

[07:16] ---

and I think I ended up
upsetting them...

[07:19] ---

I see. That's unfortunate.

[07:23] ---

Oh, yes!

[07:24] ---

I must thank you for saving me!

[07:26] ---

No, no!

[07:27] ---

You don't need to
worry about that.

[07:29] ---

It's quite all right.

[07:31] ---

But!

[07:33] ---

Please don't worry about it,

[07:35] ---

and continue your sightseeing.

[07:38] ---

If that's the case,

[07:39] ---

there's something
I've been wanting to eat!

[07:45] ---

THUNDER BURGER

[07:47] ---

Thank you for treating us to lunch!

[07:51] ---

Don't mention it.

[07:52] ---

It would bother me to no end

[07:54] ---

if I left without doing anything.

[07:57] ---

Anyway...

[07:58] ---

to think, what he wanted to eat
was a hamburger!

[08:01] ---

Hey, I guess he's still a kid.

[08:04] ---

Hey?

[08:09] ---

Thanks for waiting!

[08:13] ---

Wha—?

[08:14] ---

Hey, what is this?

[08:15] ---

It's their latest item
on the menu!

[08:17] ---

The super-sour lemon burger!

[08:19] ---

Oh, it looks delicious!

[08:21] ---

I love sour things!

[08:25] ---

But, I've never eaten
anything like this.

[08:29] ---

- Huh?!

- Huh?!

[08:31] ---

I sound strange, don't I?

[08:34] ---

Not at all.

[08:36] ---

Miss Remon!

[08:37] ---

This is how you eat it!

[08:42] ---

Super sour!

[08:46] ---

I see!

[08:55] ---

Super sour! But it's delicious!

[09:01] ---

The tartness is indescribable!

[09:05] ---

There's nothing this delicious
in Daidai Village

[09:07] ---

where I'm from.

[09:10] ---

I...

[09:14] ---

I'm going to live in
Hidden Leaf Village!

[09:19] ---

That's wonderful!

[09:21] ---

You're overreacting!

[09:23] ---

Mr. Konohamaru,
hurry and try it too!

[09:25] ---

Huh?

[09:26] ---

Oh...

[09:31] ---

I got it.

[09:46] ---

Super sour!

[09:49] ---

Are you all right?!

[09:50] ---

A-Actually, I don't like sour things...

[09:55] ---

I'm sorry...

[09:59] ---

Please use this.

[10:02] ---

Thank...you...

[10:07] ---

I'll wash this...

[10:08] ---

- and return it to you!
- Big Bro, you're so uncool.

[10:14] ---

I'm so sorry.

[10:16] ---

I had no idea that
you didn't like sour things.

[10:19] ---

Oh no!

[10:21] ---

I figured, maybe I could learn to like
sour things from that...

[10:24] ---

But it ended up being
a little too much for me.

[10:27] ---

So, where should we go next?

[10:30] ---

Huh?

[10:31] ---

Miss Remon, you're going to continue
with your sightseeing, right?

[10:33] ---

Then we'll show you around!

[10:36] ---

But I don't want to impose.

[10:38] ---

You're not imposing!

[10:41] ---

We can guard you as well.

[10:46] ---

I would appreciate it very much!

[10:48] ---

Hey, it's an easy task for us!

[10:52] ---

"Hey"?

[10:56] ---

It's amazing!

[10:58] ---

Those are the Great Stone Faces

[11:00] ---

of the past Hokage that
I've heard so much about.

[11:02] ---

The third face from the left...

[11:04] ---

That's Big Bro's gramps!

[11:07] ---

Huh?

[11:08] ---

Y-Yes.

[11:09] ---

But well, I'm nowhere near Gramps',

[11:11] ---

I mean, my grandfather's level.

[11:13] ---

I'm ashamed to admit it...

[11:15] ---

But your goal is to become
the Hokage, right, Big Bro?

[11:18] ---

Your Ninja Way is your girlfriend, right?

[11:20] ---

Hey!

[11:22] ---

You talk too much!

[11:26] ---

How wonderful.

[11:29] ---

To decide on a goal
and to pursue it...

[11:33] ---

I think being able to do
that is wonderful.

[11:43] ---

Okay!

[11:44] ---

There's still so much more to see!

[11:48] ---

Right!

[12:06] ---

DUMPLINGS

[12:32] ---

Oh, how cute!

[12:35] ---

Would you like one?

[12:36] ---

Huh?

[12:37] ---

No, I can't—!

[12:39] ---

In appreciation for
the hamburgers.

[12:45] ---

All right then...

[12:49] ---

Which one would

look best on me?

[12:51] ---

Hmm?

[12:52] ---

I think they would both
look good on you.

[12:56] ---

Please choose one.

[13:00] ---

Okay.

[13:04] ---

Let's see...

[13:06] ---

Well, I think this one...

[13:11] ---

Miss Remon...

[13:13] ---

The hair clip you're wearing
looks pretty expensive.

[13:15] ---

You didn't have to accept something
so cheap-looking.

[13:18] ---

No, I like it.

[13:37] ---

It's so beautiful!

[13:39] ---

The village looks impressive now,

[13:41] ---

but it once came under attack
by enemies

[13:44] ---

and was completely destroyed.

[13:46] ---

Yes, I know about that.

[13:49] ---

Back then, it was an age of war.

[13:52] ---

When I was still a child,

[13:54] ---

my grandfather sacrificed himself
to protect this village.

[14:00] ---

My name Konohamaru...

[14:01] ---

My grandfather named me
after this village.

[14:05] ---

When I think about that...

[14:07] ---

It motivates and energizes me,
to protect this village,

[14:11] ---

and its people.

[14:14] ---

Your grandfather
must've been a great man.

[14:17] ---

Yes! He was exceptional,

[14:19] ---

and respected by everyone
in the village.

[14:22] ---

That's why...

[14:23] ---

I want to become
a Hokage just like him!

[14:26] ---

That being said,
I still have a long way to go.

[14:30] ---

Unless I train like
it's going to kill me,

[14:32] ---

I'll never surpass my grandfather.

[14:34] ---

Hey, there are no shortcuts
to becoming the Hokage!

[14:39] ---

Huh?

[14:40] ---

What's the matter?

[14:43] ---

Since earlier, you...well...

[14:46] ---

You keep saying "hey."

[14:49] ---

Oh, I'm sorry!

[14:52] ---

It's a childhood habit
I can't break, and hey...I mean!

[14:56] ---

Aw man...

[14:58] ---

Just when the conversation
was going so smoothly.

[15:00] ---

You're so uncool, Big Bro.

[15:03] ---

What did you say?

[15:04] ---

Really?

[15:05] ---

- Huh?

- Huh?

[15:07] ---

Do you think I'm cute—?

[15:11] ---

Oh!

[15:12] ---

Huh?!

[15:17] ---

So where to next?

[15:19] ---

We've showed you...

[15:20] ---

most of the notable spots

to go to already...

[15:22] ---

Oh, then how about—!

[15:33] ---

Hurry up, you guys...

[15:36] ---

What are you doing, ya know?

[15:54] ---

Look at the time!

[15:56] ---

Huh? Are you going home already?

[15:59] ---

Can't you stay longer?

[16:01] ---

Yes, maybe just a little longer.

[16:04] ---

Could you accompany me—?!

[16:17] ---

It's all right.

[16:20] ---

I'll take my leave now.

[16:22] ---

Please, rest assured.

[16:24] ---

Miss Remon?

[16:27] ---

These men are from my household.

[16:29] ---

I left without telling anyone,

[16:32] ---

so they've come to take me home.

[16:35] ---

"From your household"?

[16:37] ---

I just wanted to really
enjoy this day by myself.

[16:41] ---

That's why I lied about
being pursued.

[16:47] ---

Please forgive me.

[16:50] ---

Is that what was going on?

[16:52] ---

I had so much fun today!

[16:54] ---

I don't know how to repay you two.

[16:58] ---

Please don't worry about it.

[17:00] ---

We're glad that you had fun,
Miss Remon.

[17:04] ---

Mr. Konohamaru.

[17:06] ---

He's right!

Don't worry about it, ya know!

[17:08] ---

In fact, just tell us anytime
you wanna do this again.

[17:11] ---

If it's a mission,
we'll escort you anywhere.

[17:14] ---

Thank you so much, Boruto.

[17:19] ---

Hearing about your grandfather made
a deep impression on me.

[17:23] ---

Sacrificing himself in order
to protect the people.

[17:26] ---

It's something that will motivate
and energize me.

[17:49] ---

Hey, I'll never forget your kindness!

[17:58] ---

Miss Remon was kind of strange
but she was nice, huh?

[18:02] ---

Well, hey...

I'm gonna go home and train.

[18:06] ---

I guess he really meant it,

[18:09] ---

about his Ninja Way
being his girlfriend.

[18:12] ---

FIRE

[18:31] ---

Konohamaru Sensei's been
acting weird recently.

[18:34] ---

Really?

[18:36] ---

You're still a kid, aren't you?

[18:38] ---

What's that supposed to mean?

[18:40] ---

My gut tells me...

[18:43] ---

That he's...

[18:45] ---

in love!

[18:48] ---

Huh?

[18:49] ---

No doubt about it.

[18:51] ---

No way.

[18:53] ---

I've been with him
this whole time,

[18:54] ---

and I didn't notice anything
like that.

[18:59] ---

When the potato chip
encountered consommé,

[19:01] ---

a gastronomic chemical
reaction occurred.

[19:03] ---

And thus, was born
a miraculous collaboration.

[19:05] ---

And in the same way...

[19:07] ---

A man encountered a woman!

[19:12] ---

And the chemical reaction of love...

[19:14] ---

has already started!

[19:19] ---

No way, no way.

[19:21] ---

Big Bro didn't mention a word
about anything like that.

[19:25] ---

Boruto, you didn't even understand
that romance movie.

[19:28] ---

You wouldn't notice even
if something did happen.

[19:31] ---

Uh...

[19:33] ---

No way...
So that was—?

[19:40] ---

Hey, Boruto?!

[19:41] ---

Huh?!

[19:44] ---

He's totally still a kid.

[19:53] ---

Hey, Boruto...

[19:54] ---

Shouldn't we go home?

[19:56] ---

It's too late for that!

[19:58] ---

You have to return the handkerchief
you borrowed, right?

[20:01] ---

Well, that's true, but...

[20:03] ---

We can't go empty-handed, so...

[20:05] ---

I have a present ready, too!

[20:08] ---

Hmm?

[20:09] ---

What is it, Boruto?

[20:10] ---

Being quiet won't convey anything.

[20:12] ---

So I'll say what needs to be said.

[20:15] ---

You just sit back, relax
and leave it all to me.

[20:25] ---

YOIMURA

[20:31] ---

So Miss Remon comes
from a rich family...

[20:34] ---

Well, I sort of got that impression.

[20:37] ---

Let's just go in anyway.

[20:39] ---

Excuse us!

[20:56] ---

Miss Remon?!

[21:15] ---

Miss Remon...

[21:18] ---

I never want to see
either of you again.

[21:21] ---

Please take your leave.

[23:27] ---

Miss Remon seemed like
a different person, didn't she?

[23:31] ---

You're right.
There must be a reason why.

[23:33] ---

I knew it!
There's something weird going on!

[23:35] ---

We can't just leave.

[23:37] ---

Let's try talking to her again!

[23:38] ---

You're right.

But, hey...this isn't a mission,

[23:41] ---

so, getting involved is forbidden!

[23:43] ---

Next time on Boruto:

Naruto Next Generations:

[23:47] ---

"Remon's Secret"

[23:48] ---

All right!

Let's go see Miss Remon!

[23:51] ---

REMON'S SECRET

Revision #1

Created 2024-02-13 04:53:14 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:53:14 UTC by whimsee